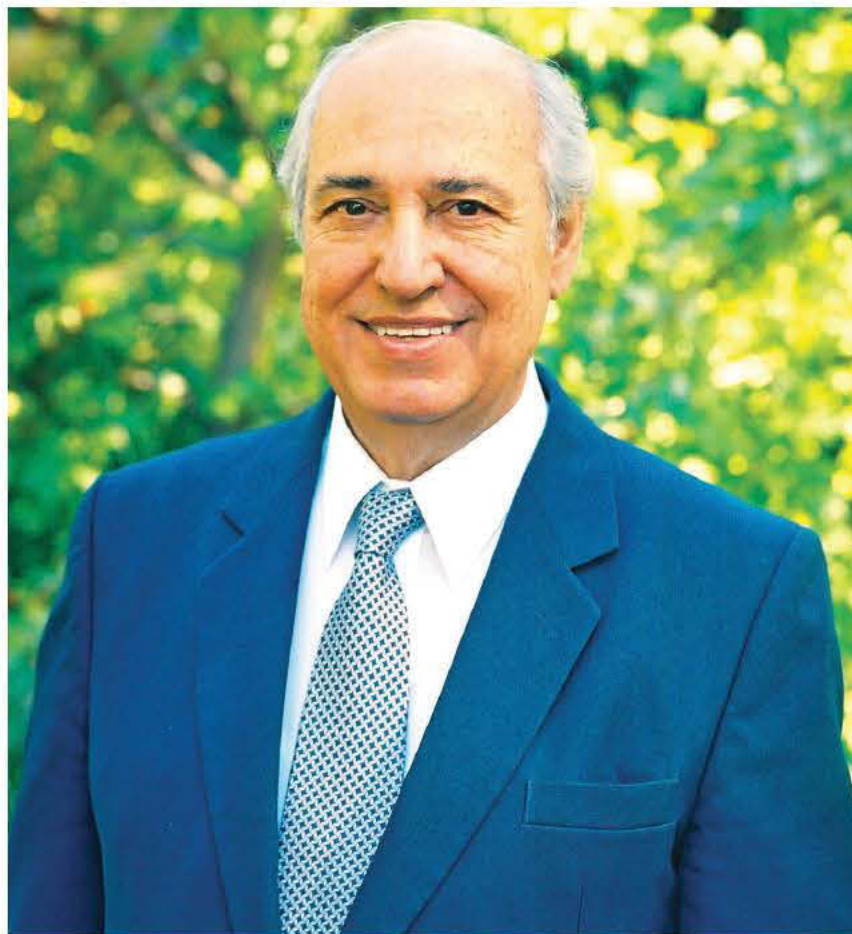


ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΤΑΙ ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ ΚΑΘ. ΓΙΩΡΓΟΥ ΚΑΝΑΡΑΚΗ

«Η Διαχρονική συμβολή της Ε

Την ερχόμενη Κυριακή, με πρωτοβουλία του Κέντρου Ελληνικής Λογοτεχνίας και Ποίησης «Κωστής Παλαμάς» της ΑΧΕΠΑ στο Σύννευ πραγματοποιείται εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου του καθηγητή Γεωργίου Καναράκη, με τίτλο «Η Διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες».

Είναι ένας νέος τόμος για την ελληνική γλώσσα, του οποίου ο κ. Καναράκης έχει την επιστημονική επιμέλεια. Το βιβλίο θα παρουσιάσουν η Δρ Ευφροσύνη Δεληγιάννη και ο Δρ Παναγιώτης Διαμάντης, στο οίκημα της ΑΧΕΠΑ στο 394-396 Princes Highway, στο Rockdale. Με την ευκαιρία της βιβλιοπαρουσίασης ο κ. Καναράκης, που είναι Καθηγητής στη Σχολή Ανθρωπιστικών Σπουδών και Κοινωνικών Επιστημών στο Πανεπιστήμιο Charles Sturt της ΝΝΟ, παραχώρησε την ακόλουθη συνέντευξη στο Ελληνικό Πρόγραμμα της Ραδιοφωνίας SBS και τον επικεφαλής του, Θέμη Καλλό*.



Κύριε Καθηγητά, αρχικά τι πραγματεύεται ο τόμος αυτός;

Ο τόμος αυτός, που φέρει τον τίτλο «The Legacy of the Greek Language», εξετάζει σε 796 περίπου σελίδες μεγάλο σχήματος, με νηφάλιο επιστημονικό λόγο και σοβαρή τεκμηρίωση τις διαγλωσσικές και διαπολιτισμικές επιδράσεις της Ελληνικής από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα, αρχικά σε διάφορες γλώσσες της Ευρώπης και δι' αυτών, σε άλλες γλώσσες της υφλίου, οι οποίες απλώνονται γεωγραφικά σε διάφορες ηπείρους από την Ευρώπη, την Αφρική έως την Άπω Ανατολή και ανήκουν σε διάφορες γλωσσικές οικογένειες, γεγονός που αποδεικνύει την παγκόσμια προσφορά και παγκόσμια αναγνώριση της Ελληνικής αφενός στον εμπλουτισμό και στην εξελικτική πορεία άλλων γλωσσών του πλανήτη και αφετέρου στην έκφραση των ανθρωπίνων διανοημάτων. Στην ουσία το έργο αυτό ξεναγεί τον αναγνώστη σε ένα ελληνικό γλωσσικό ταξίδι ανά τον κόσμο.

Ποια είναι τα πρωτοποριακά στοιχεία της νέας αυτής εργασίας σας σε σχέση με της προηγούμενης που έφερε τον τίτλο «Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες»;

Τα πρωτοποριακά στοιχεία της αγγλόγλωσσος έκδοσης σε σχέση με της προηγούμενης είναι κατά βάση τα εξής:

1. Δεν αποτελεί απλή μετάφραση της ελληνικής έκδοσης, γιατί έχουν προστεθεί τρία ακόμη μελετήματα: για την Κοπτική, την αφρικανική Σουαχίλη και την Νεότερη Εβραϊκή.
2. Πολλοί συνάδελφοι από αυτούς που συμμετέχουν στον ελληνόγλωσσο τόμο, έχουν εμπλουτίσει ακόμη περισσότερο τα μελετήματά τους με επιπρόσθετα αξιολογήματα στοιχεία.
3. Την προλογική αποτίμηση στον τόμο αυτόν την έγραψε ο διεθνώς διακεκριμένος Καθηγητής της Γλωσσολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών κ. Χριστόφορος Χαλαραμπάκης που αποτελεί ιδιαίτερη τιμή τόσο για μένα προσωπικά όσο και για ολόκληρη τη συλλογική εργασία.
4. Η παρούσα αγγλική έκδοση στο σύνολό της, συγκριτικά με την ελληνόγλωσσο έκδοση, είναι διευρυμένη όχι μόνο από πλευράς περιεχομένου των επί μέρους μελετημάτων αλλά και αριθμητικά. Δηλαδή, ο αγγλόγλωσσος τόμος περιλαμβάνει 36 μελέτες αντί 34 του ελληνόγλωσσου. Διερευνώνται 30 γλώσσες διαφόρων ηπείρων αντί 28 και συνεργάζονται 35 συνάδελφοι συμπεριλαμβανόμενου και του ομιλούντος (Έλληνες και άλλων εθνικοτήτων) αντί 32.
5. Διατιθέμενη σήμερα η συλλογική αυτή εργασία στην Αγγλική γλώσσα, ταυτόχρονα, απευθύνεται σε ένα παγκόσμιο πλέον αναγνωστικό κοινό κάνοντας το περιεχόμενο των μελετημάτων ευρύτερα γνωστό, μια και η Αγγλική αποτελεί, όπως είναι και γενικά αποδεκτό, «διεθνή γλώσσα» (lingua franca).

Ετσι, ενώ και οι δύο τόμοι, ο ελληνόγλωσσος και ο αγγλόγλωσσος, πραγματεύονται το ίδιο θέμα, δηλαδή την διαχρονικότητα της Ελληνικής και τον διαγλωσσικό και διαπολιτισμικό εμπλουτισμό από αυτήν άλλων γλωσσών, εν τούτοις οι δύο τόμοι διαφέρουν αξιοπρόσεκτα και απευθύνονται σε δύο διαφορετικά αναγνωστικά κοινά, στο ελληνόγλωσσο και στο αγγλόγλωσσο, εμπλουτισμένος ο αγγλόγλωσσος με τα επιπλέον στοιχεία που προανέφερα.

Αναφέρατε πως συμμετέχουν 35 επιστήμονες στον αγγλόγλωσσο τόμο που θα παρουσιάσετε. Πείτε μας μερικά λόγια για την γνωριμία μαζί τους.

Ακριβώς, στον αγγλόγλωσσο αυτόν τόμο συμμετέχουν 35 καταξιωμένοι επιστήμονες: γλωσσολόγοι, φιλόλογοι και λεξικογράφοι.

Θα πρέπει μάλιστα να σημειώσω εδώ πως οι επιστήμονες που συνεργάζονται στον τόμο αυτόν είναι και Έλληνες (πανεπιστημιακοί και άλλοι) αλλά και μη Έλληνες από ποικίλες χώρες των διαφόρων ηπείρων.

Ο λόγος που ήθελα να συμπεριληφθούν και επιστήμονες μη Έλληνες ήταν να μη

Ο ομογενής Γιώργος Σαββίδης αντιπρόεδρος του Δ.Σ. του SBS

Ο ελληνοκυπριακής καταγωγής Γιώργος Σαββίδης ανέλαβε αντιπρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του δεύτερου δημόσιου αυστραλιανού ραδιοτηλεοπτικού φορέα, Special Broadcasting Service, όπως ανακοίνωσε ο οργανισμός.

Ο κ. Σαββίδης έλκει την καταγωγή του από την Κερύνεια και την Λευκωσία. Έχει σημαντική εμπειρία στον τομέα διοίκησης επιχειρήσεων και στην συμμετοχή Διοικητικών Συμβουλίων δημοσίων, ιδιωτικών και μη κερδοσκοπικών οργανισμών. Είχε γίνει ευρύτερα γνωστός όταν παλαιότερα διετέλεσε Διευθύνων Σύμβουλος του ασφα-

λιστικού Ταμείου Medibank Private.

Μάλιστα, ο κ. Σαββίδης ήταν εκείνος που έδωσε το πρόπαιον στον Μάρκο Παγδατή όταν ο Κύπριος αντισφαιριστής αναδείχθηκε πρωταθλητής στην διεθνή διοργάνωση του Σύννευ τον Γενάρη του 2010. Το Medibank Private ήταν βασικός χορηγός του τουρνουά.

Μία άλλη ιδιότητα που κατέχει σήμερα ο κ. Σαββίδης είναι αυτή του προέδρου της οργάνωσης World Vision Australia.

Τέλος, ο οργανισμός SBS ανακοίνωσε ότι πλην του κ. Σαββίδη, διορίστηκε από την ομοσπονδιακή κυβέρνη-

ση ως μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου και η επίτιμη Καθηγήτρια, Sally Walker AM. Ο διορισμός της κυρ Walker και του κ. Σαββίδη ανακοινώθηκε από τον ομοσπονδιακό υπουργό Επικοινωνιών και Τεχνών, γερουσιαστή Mitch Fifield, και είναι πενταετούς διάρκειας.

Εκτελεστικός Διευθυντής και Διευθύνων Σύμβουλος του SBS είναι ο Michael Ebeid και πρόεδρος του Δ.Σ. είναι ο Bulent Hass Dellal. Τα υπόλοιπα μέλη (πλην των διαπραναφερθέντων) είναι οι: Daryl Karp, Bill Lenehan, Dot West και Peeyush Gupta.

Πηγή: www.sbs.com.au/greek